

Distr.  
LIMITED

A/CN.4/L.664/Rev.1  
23 July 2004

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الجمعية العامة



### لجنة القانون الدولي

الدورة السادسة والخمسون

جنيف، ٣ أيار/مايو - ٤ حزيران/يونيه  
و ٥ تموز/يوليه - ٦ آب/أغسطس ٢٠٠٤

### تقرير فريق التخطيط

#### برنامج اللجنة وإجراءاتها وأساليب عملها ووثائقها

- ١- أنشأت اللجنة في جلستها ٢٨١٨ المعقودة في ١٦ تموز/يوليه ٢٠٠٤ فريق تخطيط للدورة الحالية<sup>(١)</sup>.
- ٢- وعقد فريق التخطيط ثلاث جلسات. وكان معروضا عليه الفرع حاء من الملخص الموضوعي للمناقشة التي دارت في اللجنة السادسة بالجمعية العامة في دورتها الثامنة والخمسين وعنوانه "مقررات اللجنة واستنتاجاتها الأخرى" وقرار الجمعية العامة ٧٧/٥٨ (الفقرات ٦ و ٩ و ١٣ و ١٦) بشأن تقرير لجنة القانون الدولي عن أعمال دورتها الخامسة والخمسين.

(١) يتألف فريق التخطيط من الأعضاء التالية أسماؤهم: السيدة هانكين شه (رئيسة)، والسيد بيدرو كوميساريو أفونسو (بمكّم المنصب) والسيد غيوم بامبو - تشيفوندا، والسيد إيان براونلي، والسيد آلان بيليه، والسيد تشونغ إل تشي، والسيد كريستوفر جون روبرت دوغارد، والسيد فيكتور رودريغيس سيدنيو، والسيد بيميراجو سرينيفاسا راو، والسيد برناردو سيولفيدا، والسيد جورجيو غايا، والسيد جيسلاف غاليتسكي، والسيد سليفو فومبا، والسيد بيتر س. ر. كاباتسي، والسيد جيمس كاتيكا، والسيد إنريكه خ. إ. كانديوتي، والسيد فتحي كميته، والسيد مارتي كوسكينيمي، والسيد رومان أناتوليفيتش كولودكين، والسيد مايكل ماثيسون، والسيد وليم مانسفيلد، والسيد ثيودور ميليسكانو، والسيد بيرند ه. نيهوس، والسيد شوسي يامادا.

## أولاً - الفريق العامل المعني ببرنامج العمل الطويل الأجل

٣- أُعيد تشكيل الفريق العامل المعني ببرنامج العمل الطويل الأجل برئاسة السيد بيليه<sup>(٢)</sup> وعقد الفريق العامل خمس جلسات وقدم رئيسه تقريراً شفويّاً إلى فريق التخطيط في ٢٠ تموز/يوليه ٢٠٠٤. ونظر الفريق العامل في عدة موضوعات وسيواصل النظر فيها في المستقبل. وقرر الفريق العامل في هذه المرحلة أن بعض الموضوعات غير مناسبة للتدوين. ويعتزم الفريق العامل تقديم تقرير أكمل وكذلك موضوعات يقترح إدراجها في برنامج العمل الطويل الأجل في نهاية فترة السنوات الخمس. غير أن الفريق العامل أوصى بأن يدرج في برنامج العمل الطويل الأجل للجنة موضوع "الالتزام بالتسليم أو بالمحاكمة" (مبدأ "إما التسليم وإما المحاكمة") ("aut dedere aut judicare"). ويعتقد فريق التخطيط أن هذا الموضوع يستوفي المعايير ذات الصلة التي ذكرت في تقرير اللجنة لعام ٢٠٠٠. وهذا الموضوع هو أيضاً موضوع دقيق ومفيد فائدة نظرية وعملية في التدوين والتطوير التدريجي للقانون الدولي.

٤- ولذلك يوصي فريق التخطيط للجنة بإدراج هذا الموضوع في برنامج العمل الطويل الأجل. ويوصي أيضاً بأن يُدرج في تقرير اللجنة الموجز الأولي الذي يعرض الموضوع.

## ثانياً - التوصية بموضوع جديد يدرج في برنامج العمل الحالي للجنة

٥- على ضوء احتمال إنجاز الفريق العامل القراءة الأولى لموضوعين في الدورة الحالية، نظر الفريق في اختيار موضوع جديد يدرج في برنامج عمل اللجنة الحالي. وفي أعقاب مناقشة دقيقة، وبعد إعادة النظر في قائمة الموضوعات المدرجة في برنامج العمل الطويل الأجل الذي وضع في عام ٢٠٠٠، يوصى بأن يدرج في برنامج عمل اللجنة الحالي موضوع "آثار المنازعات المسلحة في المعاهدات"، وموضوع "استبعاد الأجانب".

## ثالثاً - الإطار الاستراتيجي

٦- بعد أن نظر فريق التخطيط في جزء من الإطار الاستراتيجي (٢٠٠٦-٢٠٠٧) للبرنامج ٦: البرنامج الفرعي ٣ (التطوير التدريجي للقانون الدولي وتدوينه) الذي أُعدَّ عملاً بقرار الجمعية العامة ٢٦٩/٥٨، يوصي اللجنة بأن تحيط علماً بإقرار هذا الجزء من الإطار الاستراتيجي.

---

(٢) يتألف فريق التخطيط من الأعضاء التالية أسماؤهم: السيد أ. بيليه (رئيساً)، والسيد ج. ك. بايينا سواريس، والسيد ج. غاليتسكي، والسيد م. كامتو، والسيد م. كوسكينيمي، والسيدة ه. شه، والسيد و. مانسفيلد (بمكّم المنصب).

#### رابعاً - وثائق اللجنة

٧- لاحظ فريق التخطيط بعين الرضا أن الجمعية العامة قد وافقت في الفقرة ١٦ من قرارها ٢٧/٥٨ على النتائج التي خلصت إليها اللجنة بشأن وثائقها.

٨- فيما يتعلق بالفقرة ٩ من الفرع ثانياً - باء من قرار الجمعية العامة ٢٥٠/٥٨ المعنون "خطة المؤتمرات"، وهي الفقرة التي وردت بشأن المحاضر الموجزة للهيئات التي يحق لها إصدار تلك المحاضر، وبعد أن نظر فريق التخطيط في عدة إمكانيات اقترحتها الأمانة، استنتج الفريق من ذلك أن أيّاً من تلك الإمكانيات لا يفي بمحاجات اللجنة. وأشار فريق التخطيط إلى أن اللجنة قد اعتبرت في عدة مناسبات أن المحاضر الموجزة ضرورة لا مفر منها لإجراءات وأساليب عملها. فهي تشكل ما يقابل الأعمال التحضيرية *travaux préparatoires*، وهي جزء لا غنى عنه من عملية التطوير التدريجي للقانون الدولي وتدوينه. وهي عنصر حيوي من عناصر عمل اللجنة. وإضافة إلى ذلك، أكد فريق التخطيط أهمية المحاضر الموجزة كجزء أساسي من الكتاب السنوي للجنة القانون الدولي.

٩- ولاحظ فريق التخطيط بعين التقدير "مسح أنظمة المسؤولية" المؤون الذي أعدته شعبة التدوين، وكذلك التعليقات والملاحظات التي وردت من الحكومات والمنظمات الدولية بشأن موضوع "مسؤولية المنظمات الدولية"، ويوصي فريق التخطيط بإصدارها كوثائق رسمية من وثائق اللجنة.

#### خامساً - موعد ومكان انعقاد الدورة السابعة والخمسين للجنة

١٠- يقترح فريق التخطيط عقد الدورة السابعة والخمسين للجنة التي تستغرق عشرة أسابيع على فترتين في جنيف، الأولى من ٢ أيار/مايو إلى ٣ حزيران/يونيه والثانية من ٤ تموز/يوليه إلى ٥ آب/أغسطس ٢٠٠٥.

-----